B a b e l H a b i l e

P a y s a g e i n t é r i e u r # 3

P o è m e v i s u e l

B a b e l H a b i l e

Conception : Karim Sebbar
Musique : Géraldine Keller, Braka, Karim Sebbar
Création vidéo : Michaël Dusautoy`
Construction mécanisme et sculpture tour de Babel : Daniel Chotard
Conception technique son, lumière et plateau : Vincent Tudoce, Jean-Marc Istria, Thierry Rasamiarisoa.
Interprétation : Géraldine Keller, Braka, Karim Sebbar.

Production :
Pôle K, les Passerelles/Pontault-Combault, Art'R/Paris, le Moulin Fondu centre national des arts de la rue/Garges les Gonesse, le Conseil Départemental du Val d'Oise, Le PIVO pôle itinérant en Val d'Oise, Drac Île-de-France, Région Île-de-France, Conseil départemental de Seine et Marne, en cours.

P a y s a g e I n t é r i e u r

Création en 5 épisodes : premier épisode créé en 2019, deuxième épisode en 2021
Dispositif numérique immersif, théâtre de poche en caravane se transformant en scène extérieure, ***Paysage Intérieur*** est une série de poèmes visuels et sonores.
Un voyage de la création du monde à l'apparition de l'homme en passant par l'origine du langage, les évolutions du corps et la logique du sens.
Les épisodes durent entre vingt et trente minutes.
Babel Habile, le troisième épisode, s'intéresse à l'apparition du langage.

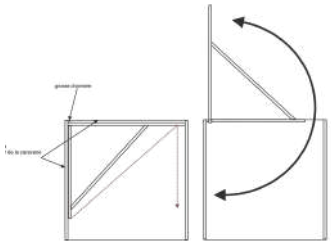
N o t e d ' i n t e n t i o n

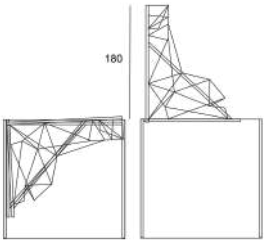
D'où vient le langage ? Comment est-on passé des sons, des gestes au langage organisé de consonnes, de voyelles, de concepts... Pourquoi l'homme s'est-il mis à parler ? Pourquoi cette nécessité de nommer précisément toutes les choses qui l'entourent ? Pourquoi ce besoin d'exprimer en mots ses émotions, ses pensées ?
Pourquoi dit-on que les animaux ne parlent pas ?
Concert plastique déconcertant, conférence muette et sonore, Babel Habile danse et chante l'apparition des mots. Un langage porté par les regards, les gestes, une langue des signes associée à des sons, des images.
Les yeux comme la bouche exprime, le corps tout entier raconte et écoute le monde.
Les sons de la nature, le craquement des branches, la voix du vent, la colère des éléments, des animaux, tous ses sons racontent et inventent une langue universelle bien avant la tour de Babel.
D'une certaine façon, tout est langage potentiel (le minéral, le végétal, l'animal...) pour qui **regarde et écoute**, et c'est ce que nous cherchons à montrer dans cette création, le langage avant, à coté et après les mots.
« La parole meurt sans cesse et renait, elle mime qu'elle a un corps, elle désire et elle brûle, elle respire, elle invente que le monde a été trouvé en soufflant, elle mène à ce qui est, elle ne récite pas, ne résume pas, ne rend pas compte, ne suit rien, ne saisit rien mais remet en mouvement, elle marche en faisant apparaitre l'espace ou elle s'avance, elle montre comme l'espace est né parlé ». Valère Novarina
Le monde est parlé de naissance, la parole est d'origine.
Rien n'est sans la voix, le monde est un langage, notre corps tout entier sait **l'alphabet du ciel et l'alphabet de la terre.**

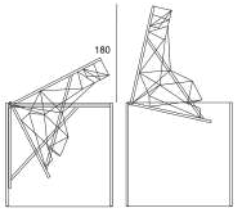
S c é n o g r a p h i e

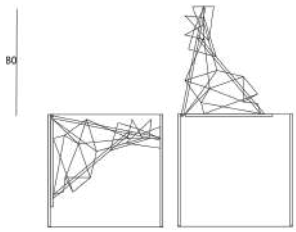
Evolution :
Les deux premiers épisodes ont vu le public s'installer à l'intérieur de la caravane. Cette fois-ci, le public est en arc de cercle autour de la caravane.
Révolution :
La caravane devient une installation visuelle et sonore, un objet plastique animé qui, à l'heure dite, s'ouvre pour un rendez-vous spectaculaire.
La caravane tremble et parle, elle fulmine et bave, elle crache et s'ébroue…
Des effets spéciaux permettent une dramaturgie tantôt tragique (caravane en feu) et tantôt féérique (caravane enneigée) ...
Deux écrans numériques permettent de communiquer de façon visuelle avec l'extérieur. Les fenêtres deviennent des castelets et la caravane se transforme à vue donnant naissance à la tour de Babel.

C o n s t r u c t i o n

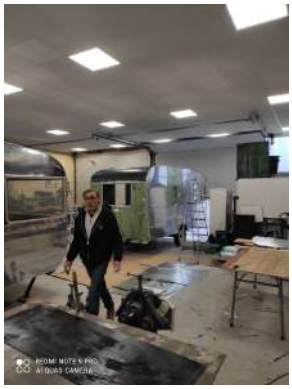








T r a v a i l e n c o u r s



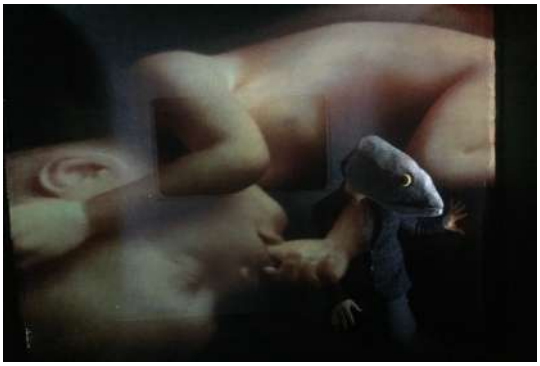
`

U n e s é r i e

Chaque épisode de ***Paysage Intérieur*** est autonome et l'ensemble constitue une série dont l'ambition est de divertir et de faire réfléchir.
Ce spectacle joue avec les codes d'hier et d'aujourd'hui, en multipliant les points de vue sur ce que nous sommes et le monde qui nous entoure.

Le premier épisode ***Quintessence,*** créé en 2019, est une plongée dans les éléments à l'origine de toute chose : l'air, le feu, l'eau, la terre, le ciel étoilé, les hautes montagnes, la mer, le vent, la lumière, les ténèbres, l'espace, le son, le toucher, la forme, la saveur, l'odeur, l'esprit, la quintessence.

Le deuxième épisode ***Ecce homo,*** créé en 2021, est une allégorie de la naissance de l'Homme moderne, depuis la création de la cellule jusqu'à' l'Homo sapiens sapiens. Cet opus s'empare de la théorie de l'évolution, pointant nos origines animales pour mieux nous rappeler d'où l'on vient et ce que nous sommes.



Le quatrième épisode ***La logique du sens*** développe le travail autour du langage débuté dans Babel Habile. Il montre l'incroyable créativité et la force des mots.
L'absurdité et la manipulation sont au cœur de cette création. Le flot de fausses informations ne nous permettant plus de différencier le vrai du faux

L'apocalypse, épisode final, est un spectacle aérien. La caravane s'envole mettant en difficulté une famille qui ne cesse de se tomber et de se rattraper.
Entrainé dans un déséquilibre permanent, elle doit se tenir pour éviter la chute, mais la gravité l'entraine…

K a r i m S e b b a r

Plasticien de formation, Karim Sebbar débute aux Folies Bergère évolue dans le Music Hall, Casino de Deauville, Bal de la Rose, Sporting de Monte Carlo, Sirella au Zénith de Paris et danse à l'Opéra de Paris et la Scala de Milan. Après avoir travaillé au sein des compagnies de Maguy Marin, IDA Marc Tompkins et accompagné Julyen Hamilton et Simone Forti. Il crée sa propre structure en 2000 et privilégie les relations de la danse avec le théâtre, la musique et les arts visuels.

Créations sur scène :

K par K au Centre National de la Danse en 2005, Urgence au festival de danse de Marseille en 2006, Des Blocs créé au Conservatoire National supérieur de Paris en 2007, Des Illusions crée à La rêverie en 2009, Les Elégances aux Eclats Chorégraphiques de La Rochelle 2010, L'argent danse pour toi en 2012, Variété / Kagel Cikus en collaboration avec l'ensemble 2E2M au Châtelet en 2014, Storytelling crée au théâtre du Saulcy à Metz, Sidemen-duo danse et musique en 2014, # Mauvais Genre créé au Conservatoire National supérieur de Paris en 2017, A voix nues en 2016

Créations hors les murs :

Le Meilleur Endroit au Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape en 2001, Les Perturbations à Dijon pour le festival Art Danse Bourgogne en 2003, Le Fanfare Ballet en collaboration avec Alfred Spirli et Pierre Pilatte à Paris pour le festival Itinérance Rue en 2004, Vertige en collaboration avec Nicolas Frize pour la Nuit Blanche à Paris en 2004, l'Ovmi Opéra en collaboration avec Géraldine Keller à Paris pour L'Opéra des rues en 2008. Orphée en 2010 La tempête en 2012 Commedia en 2014 sur les péniches Freycinet du Festival de L'OH entre Seine et Marne. La Tempête (opus 2) lauréat de la SACD pour auteur d'espaces à Chalon dans la rue en 2013, Paysage Intérieur théâtre de poche en caravane Quintessence #1 en 2019, Ecce Homo#2 en 2021, Babel Habile #3 prévu pour 2022/23

Créations participatives :

La Divine comédie en 2016 avec Les 26 couleurs à Saint-Fargeau-Ponthierry, Dieppe Opéra – un projet de la Scène Nationale de Dieppe, « Rue aux vikings » 2018 – avec 200 amateurs) en 2018, Cabarets participatifs Le Mâle Effet 2018 et Parlez-moi d'amour 2019 au théâtre Gérard Philipe – avec les amateurs des écoles d'art et les personnes des foyers de la ville, le Speed Show un spectacle dont vous êtes le héros tournée nationale en 2020 avec le CIPDR et en 2021 avec Les Passerelles à Pontault Combault, le service jeunesse -Mairie d'Herblay, le centre social Baussenque à Marseille.

Projets de territoire :

Depuis 2008, Il réalise à Champigny-sur-Marne des propositions artistiques en lien avec la réalité d'un territoire : Le Fantastique Social sur lequel un film a été réalisé en 2011, il devient artiste associé au théâtre Gérard Philipe de Champigny-sur-Marne 2008/2018, et conçoit et réalise dès 2015, sur une demande de la DRAC IDF - projet Culture Citoyenneté et Vivre ensemble, le dispositif Itinérance des points de vue un ensemble d'activités artistiques privilégiant la participation des habitant qu'il développe sur plusieurs années dans différents quartiers de Champigny.

En 2019, il décline ce concept et l'adapte en territoire rural dans la Communauté de Communes des deux Morin (CC2M) dans le 77 – lors d'une résidence mission piloté par Act'Art 77 et la DRAC. Actuellement il est en résidence dans le Vexin avec le Fantastique rural(PNR, DRAC,CD95).

M i c h a ë l D u s a u t o y

Metteur en scène, comédien, vidéaste et scénographe
Membre fondateur du Collectif Quatre Ailes, il a mis en scène, *Certains regardent les étoiles*, *Après le tremblement de terre* d'Haruki Murakami, *L'embranchement de Mugby* d'après Charles Dickens, *L'oiseau bleu* d'après Maurice Maeterlinck, *La Belle au bois* de Jules Supervielle et *Le Projet RW* d'après *La Promenade* de Robert Walser, et a joué dans *Suzanne* et *Sir Semoule p*our lequel il a également conçu les décors et les vidéos. Il a par ailleurs été assistant à la mise en scène de Xavier Marchand pour L*e Bois Lacté* de Dylan Thomas, a mis en scène *Yvonne, Princesse de Bourgogne* de Witold Gombrowicz avec la compagnie Le Zèbre à Bascule et a dirigé avec Youlia Zimina la mise en espace de *La Fiancée Prussienne* de Youri Bouïda.
Vidéaste plasticien, il a réalisé les images de scène pour *Bonsoir* de et avec Frédéric Mitterand, mise en scène Olivier Fredj, *Les enfants du levant*, mise en scène Vincent Vittoz, Kagel Circus (Variété), mise en scène Karim Sebbar, *Littlematchseller* et *Zouc par Zouc*, mises en scène Nicolas Liautard, *La Pomme et le couteau* d'Aziz Chouaki, mise en scène Adel Hakim, *Le Baladin du monde occidental* de Synge, *L'illusion comique* de Corneille, *Hilda* de Marie N'Diaye et *Inconnu à cette adresse* de Kathrine Kressmann Taylor, mises en scène Elisabeth Chailloux, *Pantagleize* de Michel de Ghelderode, mise en scène Philippe Awat. Il collabore à la mise en scène pour *Syndrome U*, écriture et mise en scène Julien Guyomard pièce pour laquelle il réalise la scénographie et les vidéo. Avec Annabelle Brunet, il réalise le clip Ressens de Nicolas Séguy (2016), les vidéos et la scénographie pour Anita peur de tout de Julie Cordier, mise en scène Julien Guyomard, pour Roméo et Juliette, Thriller médiatique d'après William Shakespeare, mise en scène Anne Barbot et Alexandre Delawarde (2015) et les vidéos pour La Poche Parmentier de Georges Perec, mise en scène Karen Fichelson (2007). Il anime également des ateliers de pratique artistique pour enfants et adultes.

G é r a l d i n e K e l l e r

Soprano, vocaliste, artiste lyrique, son répertoire de prédilection s'ancre dans la création d'œuvres contemporaines en privilégiant la complémentarité des musiques écrites et improvisées. Emportée des arts plastiques vers l'exploration sonore, elle trace depuis un parcours ouvert associant d'autres pratiques : la danse contemporaine, le théâtre musical, le théâtre d'objet, la poésie, la performance. Depuis 1992, comme membre de ces différents projets, elle est invitée par nombre d'ensembles musicaux, de compagnies théâtrales et chorégraphiques, de festivals français et européens et a contribué à la création de multiples œuvres de compositeurs contemporains. A travers ces rencontres et projets, s'est forgé un lien durable avec l'ensemble bordelais Proxima Centauri, l'ensemble Ars Nova et des musiciens improvisateurs Depuis 2006, elle est membre de l'Ensemble européen]h[iatus.

B R A K A

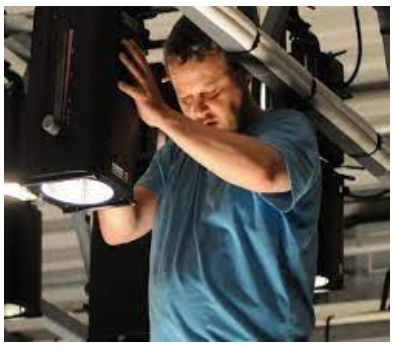
Batterie, congas, trombone, vinyles, voix, électronique, sound design & composition Premier prix de batterie et d'ensemble Jazz au CNR de Bagnolet en 1994, Premier prix de jazz du CNR de Marseille en 2000.

Il a reçu une commande de l'État pour la partition de Paris/Joburg aller- retour en 2010.
Musicien, compositeur et créateur sonore pour le théâtre, la rue et et la danse au sein des compagnies BVZK, Any One Else But You, les Grandes Personnes, la Caravane Jaune... Il a aussi été luthier sauvage et pédagogue avec la compagnie Lutherie Urbaine pendant dix ans, avant de créer l'association fddf en 2009. Il a créé et présenté ses projets d'échange avec l'Afrique du Sud dans les festivals tels que Banlieues Bleues, Africolor, Festival d'Ile-de-France, Jazz à la Villette, Jazz à Luz, Jazz en Lubéron... ainsi qu'en Afrique du Sud et en Angola. Il a croisé et partagé les routes de Rémi Charmasson, Christophe Moniot, Lucia Recio, D' de Caballe, Thierry Madiot, Daniel Malavergne, Jean Louis Méchali, Raphaël Imbert, Jeanne Added, David Lafore...

D a n i e l C h o t a r d

Né en Bretagne à Redon en 1948, il est installé dans l'Hérault à St Privat depuis 1969.
La sculpture est depuis toujours sa passion et il l'a pratique dans différents domaines : des œuvres personnelles, des commandes publiques, des sculptures-jeux et des décors de théâtres, opéra et cinéma.
Dans son atelier perché sur une montagne des contreforts du Larzac, il travaille plus particulièrement avec le métal, mais aussi le bois, le marbre, le bronze, le verre, le textile, bref, toutes les techniques qui sont utiles pour s'exprimer.
Attiré par la plastique des insectes, il en a fait, pendant quelques années, sa principale source d'inspiration artistique. Ce qui le passionne avec eux, c'est de confronter leur monde avec celui des humains, de donner un sens à ses créations, de varier les couleurs et les textures.
Il ne voit pas les insectes comme des monstres et il n'est pas intéressé par copier l'anatomie d'une libellule ou tout autres espèces ; il cherche à structurer son imaginaire et joue avec cette façon de s'exprimer. Tout peut être « Art », mais son attirance est pour une retransmission d'une vision plus belle du monde, pour le rêve… son rêve pour la beauté, le ressenti et le toucher. »
A Cantagal il a son atelier, une maison agréable et des gites pour accueillir des artistes en résidence. http://cantagal.com/wordpress/

V i n c e n t T u d o c e



Eclairagiste, créateur lumière, formé au CFPTS de Bagnolet. D'abord régisseur d'accueil dans divers théâtres d'ile de france, puis régisseur de tournées pour la Cie Montalvo-Hervieu, Cie La Calebasse (Merlin Nyakam), Cie Fred Cacheux, Junior Ballet du CNSMDP (chorégraphies tournées : Waehner, Armitage, Bart, Decina, Preljokaj, Robbe, Pauwels, Tompkins, North, Becker, Russillo, Balanchine, Bombana, Fonte, Lerat, ...), mais aussi les JMF, Cie Puce Muse, Cie d'Eleusis, Cie Serge Noyelle, Cie Claude Confortès, etc... Avec la Cie Europa Danse (Jean-Albert Cartier), il participe également à l'adaptation des lumières pour des reprises de chorégraphies de, entre autres, Kylian, Duato, Mats Ek, Malandin, Bigonzetti, Naharin, Hans Van Manen, Système Castafiore ... et il crée les lumières pour plusieurs chorégraphes et metteurs en scènes comme Jean-Louis Mercuzot (Cie l'Eygurande), Nicolas Thibault (Cie du Huitième Jour), Gersende Michel (Jeunes Plumes & Cie), Jade Duviquet (Cie du Singe Debout), Rolan Van Loor & Jorge Crudo (Cie Modos Vivendi), Nadège MacLeay (Cie La Tartaruca), Jean Alavi, Marie-Laure Agrapart et (Association K) Karim Sebbar. »

J e a n - M a r c I s t r i a

Créateur son, issu de l'ENSAD de Strasbourg (diplôme de régisseur général avec spécialisation *audio*), Jean-Marc Istria a travaillé depuis 25 ans en tant que créateur son, régisseur général et/ou régisseur son avec de nombreux metteurs en scène.
Parmi eux, on compte Jean-Claude Fall (montage de textes de S. Beckett, TNS), J. Foss, (L'ours de Tchekhov au TNS), P. van Kessel (Les noces de Canetti au TNS), B. Habermeyer, (Le malentendu de Camus; Ils étaient tous mes fils de A. Miller, Guest house de J.M. Lelièvre, Les portes de la plaine de J. Guimet, Andrea del Sarto de A. de Musset), Jacques Nichet (Monstre aimé de X. Toméo), Michel Didym (Boomerang ou le salon rouge de P. Minyana, La nuit juste avant les forêts de B.M. Koltès, Lisbeth est complètement pêtée de A. Llamas, Face de cuillère de Lee Hall), Stuart Seide (Mood Peaces), Daniel Mesguich (Marie Tudor), Jérôme Savary (Chantecler ; Mère courage ; Nina Stromboli ; Le Bourgeois Gentilhomme ; Dommage qu'elle soit une putain), Agathe Chouchan (Zoé sans Ani B), Brigitte Jacques (Dom Juan), Jean-René Lemoine (Voyage vers Grand Rivière ; La Cerisaie), Irina Brook (Une odyssée ; Heyoka), Jean-Yves Ruf (Erwan et les oiseaux ; Un Plus Un), Robert Cantarella (Algérie), Jean Boilleau (Notre Avare), Bertrand Bossard (Gagarine Way ; Quand les poules auront deux dents), Gilles Martin (Les enfants d'E. Bond, Murs), Jade Duviquet (Un grand singe à l'académie d'après Kafka, CQPVD ; Cet animal qui nous regarde), Mathieu Bauer (Tristan et...).

V a l é r i e B o r d e s

Après quelques années d'enseignement en français (lutte contre l'illettrisme) et de coordination pédagogique en centre de formation (ISP-Insermédia), Valérie devient administratrice de production auprès de différentes compagnies de danse et de musique.
Elle a accompagné la création du Festival de l'eau (rencontres artistiques en pirogue au fil de l'eau sur le continent africain) pour la Cie Les arts improvisés et travaillé à l'accueil des compagnies de danse en résidence au théâtre de Bezons. Elle gère depuis dix ans l'administration/production des créations, assure la coordination des actions artistiques et culturelles et le suivi des projets de territoire développés par Karim Sebbar et le collectif Pôle K.

C o n t a c t s

Pole.k@free.fr
Production : Valérie Bordes
06 89 89 40 25
Artistique : Karim Sebbar
06 07 85 94 51